

-지요? / -죠?

～でしょう? (確認・同意)

相手も知っているはずのことを確認します。네요 が発見なのに対し、こちらは共有の確認。日本語の「ですよね」に近い形です。

■ つけ方

状況	形	例
すべての語幹	-지요	좋다 → 좋지요?
縮約	-죠	좋죠?
パッチム	関係なし	가지요?
過去	-았/었지요	갔지요?
名詞	(이)지요	학생이지요?
やわらかい断定	-지요 (?なし)	그렇지요

■ -네요 どう使い分けるか

相手も知っているはずのことを確認します。오늘 날씨 좋지요? (今日天気いいですね)。二人とも外を見ている状況です。

네요 との違いは知識の共有です。좋네요 は自分が今気づいたこと、좋지요? は相手も同じく思っているはずのこと。日本語の「いいですね」と「いいですよ」の差に近いと考えてください。

疑問符なしでも使えます。그렇지요 (そうですね)。この場合はやわらかい断定になり、押しつけがましくない同意を示します。

会話では -죠 に縮約するのが普通です。맞죠? (そうですね)。

■ 例文

- 1 오늘 날씨 좋지요?
今日は天気がいいですね。
- 2 한국 음식 좋아하시죠?
韓国料理が大好きですね。
- 3 어제 만났지요?
昨日会いましたよね。
- 4 그건 좀 비싸죠.
それは少し高いですね。
- 5 학생이지요?
学生でいらっしゃいますよね。
- 6 네, 그렇죠.
はい、そうですね。

■ 紛らわしいもの

-네요
今気づいたことに使います。지요 は相手も知っているはずのことです。
.....
좋네요. (今気づいた) / 좋지요? (共有の確認)

-잘아요
相手が知っているはずなのに忘れている、というときに使います。지요 より押しが強くなります。
.....
좋지요? (やわらかい) / 좋잘아요. (知ってるでしょう)

-(으)니까요?
相手に見込みを尋ねます。지요 はすでに共有している認識の確認です。
.....
좋을까요? (どうでしょう) / 좋지요? (いいですね)

■ まちがえやすい点

- X 처음 뵈는데 한국분이시지요?
○ 처음 뵈는데 한국분이세요?
初対面で相手の情報を尋ねるなら 지요 は不自然です。共有の前提がないからです。
- X 좋지요! — 発見の感嘆として
○ 좋네요!
今気づいたことは 네요 です。
- X 학생지요?
○ 학생이지요?
名詞には (이)지요 をつけます。